

editorial 3

*a peu de foto | a pie de foto* 4  
PANORAMA DE CALANG (ACEH, INDONÉSIA)

*entrevista* 6  
MARGALIDA FERRANDO – BARTOMEU MORA



DGC

*diari de viatge | diario de viaje* 11  
LAS LAJAS (NICARAGUA)



12 *dossier*  
10 ANYS DE COOPERACIÓ PER AL DESENVOLUPAMENT  
10 AÑOS DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

*vocabulari solidari | vocabulario solidario* 17

*fitxes tècniques | fichas técnicas* 18  
METGES DEL MÓN - VETERINARIS SENSE FRONTERES  
S'ALTRA SENALLA - FUNDACIÓ CAMPANER

Voluntaris de Mallorca / Guatemala

*testimonis | testimonios* 22  
CAMPANYA POBRESA ZERO  
CAMPAÑA POBREZA CERO

*arreu del món | alrededor del mundo* 24  
PROJECTES 1996-2005  
PROYECTOS 1996-2005

*tauler d'anuncis | tablón de anuncios* 27



Cruz Roja / Ecuador

*fogons del món | fogones del mundo* 30  
L'HERBA MATE  
LA HIERBA MATE

*amb referències | con referencias* 31  
*enllaços | enlaces*



**Edita**

Govern de les Illes Balears  
Conselleria d'Immigració i Cooperació  
Direcció General de Cooperació  
<http://portalcooperacio.caib.es>  
Tel.: 971 17 74 34

**Redacció i coordinació**

**Redacción y coordinación**

Elena Ortega  
[elenaortega@lacomba.com](mailto:elenaortega@lacomba.com)

**Traducció al català**

Àngels Àlvarez Garí

**Col·laboren | Colaboran**

Xavier Farres, Joan Ferrà, Fundació Campaner,  
Curro Giménez, Mila Melero, Marta Pizarro,  
Carmen Rosselló.

**Portada**

LACOMBA Produccions

**Disseny i maquetació**

**Diseño y maquetación**

LACOMBA Produccions  
[www.lacomba.com](http://www.lacomba.com)

**Impressió | Impresión**

Bahía Indústria Gràfica

**Tirada**

2.200 exemplars | *ejemplares*

**Periodicitat | Periodicidad**

Quadrimestral | *Cuatrimestral*

**Dipòsit legal | Depósito legal**

PM-590-2004